

7 וַיֵּלְכוּ מִבְּבִלְיָא וְיִשְׂרָאֵל וְיִמְּוֹן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְשָׁרְתִים וְהַשְּׂעָרִים
 અને-ગયા અને-પુત્રોમાંથી અને-ઇઝરાયેલના અને-ઇઝરાયેલના અને-ઇઝરાયેલના અને-લેવીઓ અને-ગાયકો અને-દ્વારપાળી
[H5927](#) [H3478](#) [H3881](#) [H3548](#) [H7778](#) [H7891](#)

And there went up some of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinim, unto Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

וְהַנְּתִינִים וְאֶל-יְרוּשָׁלַם בְּשִׁנַת-שִׁבְעָ לְאַרְבַּע־עָשָׂר חֹדְשִׁים
 અને-નથીનીમ તરફ યરૂશાલેમ વર્ષમાં સાતમા આઠમા
[H5411](#) [H0413](#) [H3389](#) [H8141](#) [H7651](#) [H4428](#)

8 וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִית לְמָלְכוֹ
 અને-આવ્યો યરૂશાલેમ મહિનામાં પાંચમા એ પાંચમા સપ્તામી
[H0935](#) [H3389](#) [H2320](#) [H2549](#) [H1931](#) [H8141](#) [H7637](#) [H4428](#)

And he came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.

9 כִּי בָּאָה לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יוֹם הַמַּעֲלָה מִבְּבִלְיָא
 કારણ-કે કારણ-કે તારીખે-પહેલાં પહેલા-મહિનાની પહેલા પહેલા તેણે હોવા યોરુશાલેમ
[H0259](#) [H2320](#) [H7223](#) [H1931](#) [H3246](#) [H0894](#) [H0259](#) [H0894](#)

לְחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּא-יְרוּשָׁלַם כִּי-אֵלְהִי הַטוֹבָה עָלָיו
 પાંચમા-મહિનાની પાંચમા પાસે આવી પાસે આવી આલેહોના હાથ-પ્રમાણે કિ-આલેહોના હાથ-પ્રમાણે તેના-પર
[H2320](#) [H2549](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3389](#) [H3027](#) [H0430](#)

For upon the first day of the first month began he to go up from Babylon; and on the first day of the fifth month came he to Jerusalem, according to the good hand of his God upon him.

10 כִּי עָזְרָא הַכֵּן לְבָבוֹ לְדַרוֹשׁ אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְלַעֲשׂוֹת
 કારણ-કે એઝરાએ કર્યું-તૈયાર-કર્યું પોતાનું-હૃદય શોધવા આ-તોરત યહોવાહનું-યહોવાહનું-નિયમશાસ્ત્ર યહોવાહનું-યહોવાહનું
[H5830](#) [H3824](#) [H1875](#) [H0853](#) [H4841](#) [H3068](#)

וְלִלְמַד וְיִשְׂרָאֵל וְיִמְּוֹן וְיִשְׂרָאֵל
 અને-શીખવવા ઇઝરાયેલમાં ઇઝરાયેલમાં ઇઝરાયેલમાં
[H3925](#) [H3478](#) [H2706](#) [H4941](#)

For Ezra had set his heart to seek the law of Jehovah, and to do it, and to teach in Israel statutes and ordinances.

11 וְזֶה פֶּרֶשׁוֹן הַנְּשָׂאוֹן אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אֶרְבָּא לְעֹזְרָא לְעֹזְרָא אֶת-חֻקֵּי הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר
 અને-આ નકલ નસાનની ફરમાનની જે આપ્યું
[H2088](#) [H5406](#) [H5414](#) [H4428](#) [H5830](#) [H3548](#)

וְיָבִיאוּ מִצְוֹת-יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל
 વચનોના આજ્ઞાઓના યહોવાહની યહોવાહની યહોવાહની
[H1697](#) [H4687](#) [H3068](#) [H2706](#) [H3478](#)

Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, perfect and so forth:

12 אֶרְבָּא חֻקֵּי הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אֶרְבָּא לְעֹזְרָא לְעֹזְרָא אֶת-חֻקֵּי הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר
 આપ્યું
[H4430](#) [H4430](#) [H5831](#) [H3549](#) [H5613](#) [H1882](#) [H1768](#) [H0426](#) [H8065](#) [H1585](#)

וְכָעֵת
 અને-હવે
[H3706](#)

Artaxerxes, king of kings, unto Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, perfect and so forth.

13 מְנִי שֵׁם טַעַם הָי כָּל־ מִתְנַדָּב בְּמִלְכוּתִי מִן־ עֲמֹה יִשְׂרָאֵל
 13 मारा-तरङ्गधी आपवामां-आव्यो-छे डे कडे मारा-राज्यमां स्वेच्छाथी-जनार मन्- एमोह इजरायेलना
[H4481](#) [H7761](#) [H2942](#) [H1768](#) [H3606](#) [H5069](#) [H4437](#) [H4481](#) [H5972](#) [H3479](#)

וְכַהֲנֹהֵי וְלוֹוִיָּא לְמַהֲרָה לְיְרוּשָׁלַם עֲמֹה יְהוָה
 13 અને-याजकी ओले-लेवीओ जवा-माटे लीरुशलम एमोह तारी-साथे जहय
[H3549](#) [H3879](#) [H1946](#) [H3390](#) [H5974](#) [H1946](#)

I make a decree, that all they of the people of Israel, and their priests and the Levites, in my realm, that are minded of their own free will to go to Jerusalem, go with thee.

14 כָּל־ כָּבֹל הָי מִן־ קָרָם מַלְכָא וְשִׁבְעַת יַעֲטָהוּ שְׁלִיחַ לְבַקְרָא
 14 कारवा-के आथी के मन्- तरङ्गधी सभक्ष मलका उषबेत एएतहो शलिया लबकरा
[H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H4481](#) [H6925](#) [H4430](#) [H7655](#) [H3028](#) [H7972](#) [H1240](#)

עַל־ וְיָהוּד וְלִירֹוּשָׁלַם בְּרַת קָרָם אֶלְהָהּ הָי בִּידָךְ
 14 विषे यहुदनी ओले-यजुरशलमनी नियम-प्रमाणो बरत करम अलहाहो जे शिदक
[H5922](#) [H3061](#) [H3390](#) [H1882](#) [H0426](#) [H1768](#) [H3028](#)

Forasmuch as thou art sent of the king and his seven counsellors, to inquire concerning Judah and Jerusalem, according to the law of thy God which is in thy hand,

15 וְלִהְיוּבָלָה וְכֶסֶף וְדָהָב הָי מַלְכָא וְיַעֲטָהוּ הַתְּנַדָּבוֹ לְאֶלֶהּ יִשְׂרָאֵל הָי
 15 अने-लए-जवा आंठी कसफ उदहाब हो मलका उएतहो हतनदबो लालाहो इजरायेलना हो
[H2987](#) [H3702](#) [H1722](#) [H1768](#) [H4430](#) [H5069](#) [H0426](#) [H3479](#) [H1768](#)

בִּירוּשָׁלַם מִשְׁכָּנָהּ
 15 यजुरशलमां मशकनाहो
[H3390](#) [H4907](#)

and to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered unto the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,

16 וְכֹל וְכֶסֶף וְדָהָב הָי תְּהַשְׁכֵּחַ כָּל־ מְדִינַת בָּבֶל עִם הַתְּנַדָּבוֹת עֲמֹה
 16 अने-बधी आंठी कसफ उदहाब हो तेहशकहा कल- मदीनत बबेल एमोह तनदबोत एमोह
[H3606](#) [H3702](#) [H1722](#) [H1768](#) [H7912](#) [H3606](#) [H4083](#) [H0895](#) [H5974](#) [H5069](#) [H5972](#)

וְכַהֲנֵיָא מִתְנַדָּבִין סְוֶעֻחָהּ עִם הָי בִּירוּשָׁלַם
 16 अने-याजकीनां स्वेच्छाथी-आपता एमोह तनदबोत हो जे बिरुशलमः
[H3549](#) [H5069](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#) [H3390](#)

and all the silver and gold that thou shalt find in all the province of Babylon, with the freewill-offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem;

17 כָּל־ קָבֹל הָיָה אֶסְפְּרָנָא תְּקִנָא בְּכֶסֶף אַתְּוֹרִין דְּכָרִין אֲמָרִין וּמִנְחָתָהוֹן
 17 आथी तेथी आ अहो अस्परना तकरना अतोरिन दकरिन अमरिन उमनहातहोन
[H3606](#) [H6903](#) [H1836](#) [H0629](#) [H7066](#) [H3702](#) [H1836](#) [H8450](#) [H1798](#) [H0563](#) [H4504](#)

וְנוֹסְכֵיהוֹן וְתַקְרָב הַמֶּזֶן עַל־ מִדְבְּחָהּ הָי בֵּית אֶלְהֵכֶם הָי בִּירוּשָׁלַם
 17 अने-पेयार्पणो उतकरब हामेन एल- मीदबहाहो हो बीत अलहेकम हो बिरुशलमः
[H5261](#) [H1994](#) [H5922](#) [H4056](#) [H1768](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#) [H3390](#)

therefore thou shalt with all diligence buy with this money bullocks, rams, lambs, with their meal-offerings and their drink-offerings, and shalt offer them upon the altar of the house of your God which is in Jerusalem.

18 וּמָה רִי [עֲלִידן] (עֲלִיָהּ) וְעַל־ [אחידן] (אֶחָהּ) יֵיטֵב בְּשָׂאָר כֶּסֶף וְדָהָב
 18 अने-जे अने-के अने-तारा तने तने अने-तारा अने-ओने अने-ओने अने-ओने अने-ओने अने-ओने अने-ओने अने-ओने अने-ओने
[H4101](#) [H1768](#) [H5922](#) [H0252](#) [H0252](#) [H1836](#) [H7606](#) [H3702](#) [H1722](#)

לְמַעַבְדָּךְ כְּרָעוֹת אֶלְהֵכֶם תַּעֲבֹדוּן
 18 करवा एच्छा-प्रमाणो अलहेकम तेबदुनः
[H5648](#) [H7470](#) [H0426](#) [H5648](#)

And whatsoever shall seem good to thee and to thy brethren to do with the rest of the silver and the gold, that do ye after the will of your God.

אֱלֹהִים	קָרָם	הַשְּׁלֵם	אֱלֹהִים	בַּיִת	לְפָלֶקֶן	לְךָ	מִתְּהַבִּיבִין	דְּיָי	וּמֵאֲנִיָּא	19
ઈશ્વરના	સમક્ષ	પહોંચાડશે	તારા-ઈશ્વરની	ઘરની	સેવા-માટે	તને	આપવામાં-આવ્યાં-છે	જે	અને-વાસણો	
H0426	H6925	H8000	H0426	H1005	H6402		H3052	H1768	H3984	

: יְרוּשָׁלַם
ચરશાલેમના
[H3390](#)

And the vessels that are given thee for the service of the house of thy God, deliver thou before the God of Jerusalem.

בַּיִת	מִן-	תְּנִיתָן	לְמִנְתָן	לְךָ	יִפְלֹ-	דְּיָי	אֱלֹהֵיךָ	בַּיִת	חֲשֻׁחֹת	וְשָׂרָר	20
ઘરમાંથી	માંથી	આપજે	આપવાની	તને	પડે	જે	તારા-ઈશ્વરના	ઘરની	જરૂરિયાતો	અને-બાકીની	
H1005	H4481	H5415	H5415		H5308	H1768	H0426	H1005	H2819	H7606	

: מְלָכָא
રાજાના
[H4430](#)

גְּזָז
ખજાનાના
[H1596](#)

And whatsoever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestow, bestow it out of the king's treasure-house.

נְהַרְהָ	בְּעֵבֶר	דְּיָי	גְּזָזְרִיָּא	לְכֹל	טְעָם	שִׁים	מְלָכָא	אַרְתַּחְשַׁסְתָּא	אַנְהָ	וּמְנִי	21
પ્રદેશમાં-છે	નદી-વારના	જે	ખજાનચીઓને	બધા	હુકમ	આપું-છું	રાજા	અર્તાહશાસ્તા	હું	અને-હું	
H5103	H5675	H1768	H1490	H3606	H2942	H7761	H4430			H4481	

אַסְפְּרָנָא	שְׂמִיָּא	אֱלֹהִים	דְּיָי	דְּתָא	סִפְרָ	כְּהֵנָה	עֲזָרָא	וְשִׂאֲלִיכּוֹן	דְּיָי	כָּל-	דְּיָי
તત્પરતાથી	આકાશના	ઈશ્વરની	જે	નિયમનો	શાસ્ત્રી	યાજક	એઝરા	માંગે	પણ	જે-કંઈ	કે
H0629	H8065	H0426	H1768	H1882	H5613	H3549	H5831	H7593	H1768	H3606	H1768

: יְתַעֲבֵר
કરવામાં-આવે
[H5648](#)

And I, even I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers that are beyond the River, that whatsoever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done with all diligence,

מֵאָה	בַּתִּין	חֲמֹר	וְעֵד-	מֵאָה	כֶּרֶן	חֲנֻטִין	וְעֵד-	מֵאָה	כְּכֶרֶן	כֶּסֶף	עֵד-	22
સો	બાથ	દ્રાક્ષારસ	અને-સુધી	સો	કોર	ઘઉં	અને-સુધી	સો	તાલંત	ચાંદી	સુધી	
H3969	H1325	H2562	H5705	H3969		H2591	H5705	H3969	H3604	H3702	H5705	

			כְּתָב:	לָא	דְּיָי	וּמְלָח	מֵאָה	מִשָּׁח	בַּתִּין	וְעֵד-
			માપ	નહિ	જેનું	અને-મીઠું	સો	તેલ	બાથ	અને-સુધી
			H3792	H3809	H1768	H4416	H3969	H4887	H1325	H5705

unto a hundred talents of silver, and to a hundred measures of wheat, and to a hundred baths of wine, and to a hundred baths of oil, and salt without prescribing how much.

שְׂמִיָּא	אֱלֹהִים	לְבַיִת	אֲדָרְזִיָּא	יְתַעֲבֵר	שְׂמִיָּא	אֱלֹהִים	טְעָם	מִן-	דְּיָי	כָּל-	23
આકાશના	ઈશ્વરના	ઘર-માટે	ચોક્કસપણે	કરવામાં-આવે	આકાશના	ઈશ્વરની	આણા	આણા-હોય	પણ	જે-કંઈ	
H8065	H0426	H1005	H0149	H5648	H8065	H0426	H2941	H4481	H1768	H3606	

	וּבְנֹהֵי:	מְלָכָא	מְלָכוֹת	עַל-	קֶצֶף	לְהוֹא	לְמָה	דְּיָי
	અને-તેના-પુત્રોના	રાજાના	રાજ્ય	ઉપર	કોથ	હોય	શા-માટે	નહિ-તો
	H1123	H4430	H4437	H5922	H7109	H1934	H4101	H1768

Whatsoever is commanded by the God of heaven, let it be done exactly for the house of the God of heaven; for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?

24 וְלָכֶם וּלְכֹהֲנֵי מְהוּרָשִׁים יְהוָה כָּל־כֹּהֲנֵי וּלְלֵוִי וּמְרִיאֵי תַרְעֵי אֶת־נְתִינָאֵי וּבְלֹחֵי

અને-તમને જણાવવામાં-આવે-છે કે કોઈ-પણ કોઈ-લેવીઓ ગાયકો ગાયકો નથી-નીમ નતિનિમ

[H6399](#) [H5412](#) [H8652](#) [H2171](#) [H3879](#) [H3549](#) [H3606](#) [H1768](#) [H3046](#)

בֵּית אֱלֹהֵי מְנַדְהָ בָּלֹוּ וְהִלְלוּ לָא שְׁלִיט לְמַרְמָא עֲלֵיהֶם:

ઘરના ઈશ્વરના આ મંદિરના જકાત અને-ટોલ નહિ અધિકાર-છે લાઘવાનો પરતેમના-પર

[H5922](#) [H7412](#) [H7990](#) [H3809](#) [H1983](#) [H1093](#) [H4061](#) [H1836](#) [H0426](#) [H1005](#)

Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, the singers, porters, Nethinim, or servants of this house of God, it shall not be lawful to impose tribute, custom, or toll, upon them.

25 וְאַתָּה עֲזָרָא כַּחֲכָמַת אֱלֹהֵי בִידְךָ מְנִי שְׁפָטִין וּדְנִינִין יְהוָה

અને-તું એઝરા જ્ઞાન-પ્રમાણી તારા-ઈશ્વરના નીમ તારા-હાથમાં-છે નીમ શપથિનો અને-શાસકો

[H1768](#) [H1782](#) [H8200](#) [H4483](#) [H3028](#) [H1768](#) [H0426](#) [H2452](#) [H5831](#) [H0607](#)

לְהִנֹּחַן (דְּאִינִין) לְכָל־עֲמָה יְדָעִי דְתִי לְהַנִּיחַן (דְּאִינִין) לְכָל־עֲמָה

ન્યાય-કરે ન્યાય-કરનારા ઈશ્વરના આ ન્યાય-કરે ન્યાય-કરનારા નિયમો જ્ઞાણનારાઓ

[H1882](#) [H3046](#) [H3606](#) [H5103](#) [H5675](#) [H1768](#) [H5972](#) [H3606](#) [H1778](#) [H1934](#)

אֱלֹהֵי יְדָע יְדָע לָא יְדָע תְּהוֹדֵעִין:

તારા-ઈશ્વરના જ્ઞાણનારા જ્ઞાણનારા નથી જ્ઞાણનારા

[H3046](#) [H3046](#) [H3809](#) [H1768](#) [H0426](#)

And thou, Ezra, after the wisdom of thy God that is in thy hand, appoint magistrates and judges, who may judge all the people that are beyond the River, all such as know the laws of thy God; and teach ye him that knoweth them not.

26 וְכָל־יְהוָה לָא לְהוֹא עָבָד דְּתָא יְהוָה וְדָתָא יְהוָה מְלָכָא

અને-કોઈ જ્ઞાણનારા ન લેવા પાતાના પાતાના તારા-ઈશ્વરનો તારા-ઈશ્વરનો નિયમ નિયમ

[H4430](#) [H1768](#) [H1882](#) [H0426](#) [H1768](#) [H1882](#) [H5648](#) [H1934](#) [H3809](#) [H1768](#) [H3606](#)

אֶסְפְּרָא דִּיהָ לְהוֹא מְתַעֲבָד מְנָה לְמֹתָו הָו לְשֹׁרְשֵׁי

ચોક્કસપણે ન્યાય કરવામાં-આવે ન્યાય કરવામાં-આવે તેના-પર થતો મૃત્યુ-હોય ભલે ભલે

[H8332](#) [H8332](#) [H4193](#) [H4481](#) [H5648](#) [H1934](#) [H1780](#) [H0629](#)

הָו לְעַנְשׁ נְכֹסִין וְלְאִסּוּרִין:

ભલે ભલે મિલકતનો ભલે-કેદ-હોય

[H0613](#) [H5232](#) [H6065](#)

And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed upon him with all diligence, whether it be unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

27 בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר אֱלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ אֱתָ

ધ-ચ-છે ઈશ્વર ઈશ્વર અમારા-પૂર્વજોના અમારા-પૂર્વજોના જેણે આજના આજના શોભાવવા

[H0853](#) [H4428](#) [H2063](#) [H5414](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

בֵּית אֱשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:

ઘર આજના આજના

[H3389](#) [H3068](#)

Blessed be Jehovah, the God of our fathers, who hath put such a thing as this in the king's heart, to beautify the house of Jehovah which is in Jerusalem;

הַגְּבֻרִים	הַמְּלָךְ	שָׂרֵי	וְלִכְל־	וְיִוְעָצָיו	הַמְּלָכִי	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְעָלָי
शक्तिशाली	राजाना	सरदारो	अने-बधा	अने-तेना-सलाहकारोनी	राजानी	समक्ष	कृपा	अने-मारा-तरफ़
H1368	H4428	H8269	H3605	H3289	H4428	H6440		H5186

רָאשִׁים	מִיִּשְׂרָאֵל	וְאֶקְבָצָהּ	עָלַי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	כִּי־	הִתְחַזְּקִנִי	וְאֲנִי
मुभियाओ	ઇઝરાયેલમાંથી	अने-भेगा-कर्या	मारा-उपर	मारा-ईश्वरना	यडोवाडना	छाथ-प्रमाणे	बलवान-थयो	अने-हुं
	H3478	H6908		H0430	H3068	H3027	H2388	H0589

פ	עָמְוִי :	לְעֵלֹת
—	मारी-साथे	यडो-जवा
		H5927

and hath extended lovingkindness unto me before the king, and his counsellors, and before all the king's mighty princes. And I was strengthened according to the hand of Jehovah my God upon me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.